



Deliverable D5.3

“Dissemination material”

Project Title:
“Disrupting polarisation: building communities of tolerance through football - DIALECT”

Project number: 848445 - REC-AG-2018

Due date of deliverable:	30/06/2020
Actual submission date:	06/07/2020
Responsible partner:	Action Aid Hellas (AAH)
Dissemination level:	Public
Revision:	1.0

“This publication was co-funded by the European Union’s Rights, Equality and Citizenship Programme (2014-2020)”

“The content of this publication represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains”.

PRESS RELEASE

DIALECT - Building communities of tolerance through football

ActionAid launches DIALECT, a new project that aims to bring together youth, using football as a powerful tool to promote human rights and combat intolerance and xenophobia.

At a time when hate speech is a fact and the intersection between politics and football is leading mostly adolescents to radical groups and to racism, a shift in the use of football, as a means to promote solidarity is more imperative than ever.

***DIALECT** (Disrupting polarisation: building communities of tolerance through football),* seeks to rally youth in four European countries, i.e. Greece, Hungary, Italy to promote solidarity, create communities of tolerance and to form a strong network of change through football. Through this network, the ultimate goal is to play football in a different way, spreading the message of **“Football for All: making extreme discourses irrelevant”** empowering participants, to practice on their conflict resolution skills and promoting social cohesion through the developed capacity.

The **football3** methodology that is being applied in the game is innovative. Children are invited to play in a different way. The objective is to create a shift in the use of football, that will promote equality and respect. The principles of active citizenship and solidarity will be spread across teams and countries, promoting powerful networks of change and community building.

Additionally, project's aim is to bring together adolescents of migrant and non-migrant background, Civil Society Organizations, Sports Associations, Municipal and Public Authorities and Youth Leaders, and create a strong collaboration network among them.

DIALECT is co-funded by the European Union's Rights, Equality and Citizenship Programme (2014-2020). It is being implemented in Greece by ActionAid and the National Centre for Social Research, in Italy by ActionAid, in Hungary by Otlalom Sport Association, in Serbia by Football Friends and in cooperation with Streetfootballworld in Germany and Melissa Network in Greece.

The content of this leaflet represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

With the support:



Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



act:onaid

In collaboration with:



----- End -----

Contact details xx

29 Ιουνίου 2020

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

DIALECT – Χτίζοντας ανεκτικές κοινότητες μέσω του ποδοσφαίρου

Η ActionAid παρουσιάζει το DIALECT, ένα νέο πρόγραμμα, το οποίο στοχεύει να φέρει κοντά νέους και νέες, χρησιμοποιώντας το ποδόσφαιρο ως ένα ισχυρό εργαλείο για την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την καταπολέμηση της μισαλλοδοξίας και της ξενοφοβίας.

Σε μια εποχή όπου η ρητορική μίσους είναι γεγονός οδηγώντας άτομα νεαρής κυρίως ηλικίας σε ακραίες ομάδες και στον ρατσισμό, η εναλλακτική χρήση του ποδοσφαίρου που θα το μετατρέψει σε ένα μέσο για την προώθηση της αλληλεγγύης κρίνεται πιο επιτακτική από ποτέ.

Το [DIALECT](#) - *Ανακόπτοντας την πόλωση: χτίζοντας ανεκτικές κοινότητες μέσω του ποδοσφαίρου*, στοχεύει στο να φέρει κοντά εφήβους και έφηβες από τέσσερις ευρωπαϊκές χώρες και συγκεκριμένα από την Ελλάδα, την Ιταλία, την Ουγγαρία και τη Σερβία, συμβάλλοντας μέσω του ποδοσφαίρου, ως ένα μέσο για την προώθηση της αλληλεγγύης, στη δημιουργία ανθεκτικών κοινοτήτων. Το πρόγραμμα στοχεύει επίσης στη δημιουργία ενός ισχυρού δικτύου, μέσω του οποίου απώτερος σκοπός είναι να παίξουμε ποδόσφαιρο διαφορετικά και να διαδώσουμε το μήνυμα **«Ποδόσφαιρο για όλους: αφήνοντας τον ακραίο λόγο εκτός»**.

Η μεθοδολογία **football3** που ακολουθείται για το παιχνίδι είναι καινοτόμα. Τα παιδιά καλούνται να παίξουν με έναν διαφορετικό τρόπο. Σκοπός είναι να υπάρξει μία μετατόπιση στη χρήση του ποδοσφαίρου, η οποία θα προάγει την ισότητα και τον σεβασμό. Αξίες όπως αυτή της ενεργούς πολιτεότητας και της αλληλεγγύης θα μεταδοθούν μεταξύ των ομάδων και των χωρών, προωθώντας ισχυρά δίκτυα αλλαγής για την ανάπτυξη κοινοτήτων. Επιπλέον, στόχος του προγράμματος είναι να φέρει κοντά έφηβες και εφήβους, με ή χωρίς μεταναστευτικό υπόβαθρο, οργανώσεις της Κοινωνίας των Πολιτών, Αθλητικές Ομοσπονδίες, Δημοτικές και Δημόσιες Αρχές και νέους και νέες με ηγετικές δυνατότητες, και να δημιουργήσει μεταξύ τους ένα ισχυρό δίκτυο συνεργασίας.

Η ActionAid, μέσω της ομάδας νέων του Επικέντρου, **Beyond Goals** χρησιμοποιεί ήδη το ποδόσφαιρο ως έναν εναλλακτικό τρόπο για να μαθαίνουν τα παιδιά να σέβονται τη διαφορετικότητα, να εκφράζουν τα προβλήματά τους και να αγωνίζονται για να βελτιώσουν τη ζωή στην κοινότητά τους. Τόσο το DIALECT όσο και το Beyond Goals πραγματοποιούνται μέσα από το [Επικέντρο](#) της ActionAid, ένα κέντρο στήριξης για τους συνανθρώπους μας που αντιμετωπίζουν οικονομικά προβλήματα και κοινωνικό αποκλεισμό, στον Δήμο Αθηναίων. Μέσα από ένα μεγάλο εύρος υπηρεσιών και προγραμμάτων που προσφέρονται δωρεάν στο Επικέντρο ενήλικες, παιδιά και οι οικογένειές τους, έχουν τη δυνατότητα να αποκτήσουν τις γνώσεις, τις δεξιότητες αλλά και τη δύναμη να αλλάξουν τη ζωή τους προς το καλύτερο.

Στα τρία χρόνια λειτουργίας του το Επικέντρο έχει υποστηρίξει συνολικά περισσότερους από 3.000 ανθρώπους. Συγκεκριμένα, από τον Μάιο του 2017 στα προγράμματα και στις υπηρεσίες του έχουν συμμετάσχει 2.812 ενήλικες εκ των οποίων οι 1.152 με μηδενικό εισόδημα. Μέσα από την υπηρεσία συμβουλευτικής εύρεσης εργασίας 253 άτομα έχουν καταφέρει να βρουν εργασία ενώ στα εκπαιδευτικά του προγράμματα έχουν συμμετάσχει 673 ανήλικοι. Ο υπεύθυνος του

act:ionaid

Αλλάζουμε ζωές, αλλάζουμε τον κόσμο

Επίκεντρου της ActionAid, Γιώργος Χατζηγιαννίδης αναφέρει: «στα τρία χρόνια λειτουργίας του Επίκεντρου έχουμε καταφέρει να δώσουμε ευκαιρίες για προσωπική και επαγγελματική ανάπτυξη για τους συνανθρώπους μας, έχουμε δημιουργήσει ένα ασφαλές πλαίσιο συμπερίληψης για όλες και όλους και έχουμε καλλιεργήσει τη δημιουργικότητα, την αλληλεγγύη και την ομαδικότητα για όλες τις ηλικίες. Οι συμπολίτες μας ενδυναμώνονται για να αλλάξουν τη ζωή τους και ενώνουν τις δυνάμεις τους για να πετύχουν όσα ονειρεύονται για την κοινότητά τους. Η μεθοδολογία μας για το ποδόσφαιρο χτίζει τη δικαιοσύνη και τον σεβασμό στην κοινότητα, ενθαρρύνοντας ισότιμη συμμετοχή αγοριών και κοριτσιών σε ένα διαπολιτισμικό περιβάλλον ενώ προωθεί τον ειλικρινή διάλογο για την αντιμετώπιση των δυσκολιών που μπορεί να προκύψουν».

Το πρόγραμμα DIALECT πραγματοποιείται με τη συγχρηματοδότηση του Προγράμματος για τα Δικαιώματα, την Ισότητα και την Ιθαγένεια (2014-2020) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Στην Ελλάδα υλοποιείται από την ActionAid και το Εθνικό Κέντρο Κοινωνικών Ερευνών, στην Ιταλία από την ActionAid, στην Ουγγαρία από την Otlatom Sport Association, και στη Σερβία από την Football Friends και διενεργείται με τη συνεργασία του Streetfootballworld στη Γερμανία και του Melissa Network στην Ελλάδα.

Το περιεχόμενο του φυλλαδίου αντιπροσωπεύει τις απόψεις του συγγραφέα και μόνο και αποτελεί δική του/της ευθύνη. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αποδέχεται καμία ευθύνη που μπορεί να προκληθεί από την πληροφορία που περιέχει.

Με την υποστήριξη:



Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



Σε συνεργασία με:



----- Τέλος -----

Πληροφορίες αποκλειστικά για ΣΥΝΤΑΚΤΕΣ

Γραφικό: Credits: @ ActionAid

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την Υπεύθυνη Τύπου, Σίσσυ Γκουρνέλου,
Sissy.Gkournelou@actionaid.org, τηλ. 6937161028.

DIALECT - Izgradnja zajednica tolerancije kroz fudbal

DIALECT je novi projekat koji ima za cilj da okupi mlade, koristeći fudbal kao moćno sredstvo promovisanja ljudskih prava i borbe protiv netolerancije i ksenofobije.

U trenutku kada je govor mržnje činjenica i ukrštanje politike i fudbala vrlo često vodi adolescente u radikalne grupe i rasizam, pomak u upotrebi fudbala kao sredstva za promovisanje solidarnosti je imperativ više nego ikad.

Projekat **DIALECT** (Ometanje polarizacije: izgradnja tolerancije kroz fudbal) nastoji okupiti mlade u evropskim zemljama kao što su Grčka, Mađarska, Italija i Srbija da promovišu solidarnost, stvaraju zajednice tolerancije i stvaraju jaku mrežu promena kroz fudbal.

Kroz ovu mrežu krajnji je cilj igrati fudbal na drugačiji način šireći poruku „**Fudbal za sve: govor mržnje je irelevantan**“ osnažujući učesnike da vežbaju svoje veštine rešavanja sukoba i promovišu socijalnu koheziju kroz razvijanje sposobnosti.

Football3 metodologija koja se primenjuje u igri je inovativna. Deca su pozvana da se igraju na drugačiji način. Cilj je stvoriti pomak u upotrebi fudbala, koji će promovisati jednakost i poštovanje. Principi aktivnog građanstva i solidarnosti širiće se kroz timove i zemlje, promovišući moćne mreže promena i izgradnju zajednice.

Pored toga, cilj projekta je da okupi adolescente migrantske i ne-migrantske pripadnosti, organizacije civilnog društva, sportska udruženja, opštinske i javne vlasti i lidere mladih, i stvori snažnu mrežu saradnje među njima.

DIALECT je sufinansiran iz programa Evropske unije za prava, jednakost i državljanstvo (2014-2020). U Grčkoj ga sprovode ActionAid i Nacionalni centar za društvena istraživanja, u Italiji ActionAid, u Mađarskoj Otlalom Sport Association, u Srbiji Football Friends. Svi oni u saradnji sa Streetfootballworld u Nemačkoj i Melissa Network u Grčkoj.

Uz podršku:



Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



U saradnji sa:



PRESS RELEASE
ACTIONAID: 150 ADOLESCENTI PER GLI "EUROPEI" DELL'INCLUSIONE SOCIALE

Contrasto alle discriminazioni e al razzismo a Napoli con DIALECT, il progetto che promuove i diritti umani in 4 paesi europei attraverso il calcio

Napoli, 30 giugno - In un momento storico in cui i discorsi d'odio riescono a trovare terreno fertile soprattutto fra gli adolescenti, sperimentare una nuova pratica calcistica come mezzo per promuovere l'inclusione sociale è più che mai un imperativo.

Il progetto "DIALECT - Sconfiggere la polarizzazione: costruire comunità fondate sul rispetto reciproco attraverso il calcio" coinvolge **i giovani di quattro paesi europei – Italia, Grecia, Serbia e Ungheria** - usando il calcio come strumento per promuovere i diritti umani e combattere l'intolleranza e la xenofobia.

In Italia il progetto si svolgerà sul territorio della Città Metropolitana di Napoli e coinvolgerà 150 adolescenti, con background migratorio e non, che parteciperanno a un torneo itinerante dall'area nord della città al centro storico, passando per la periferia occidentale, all'area Flegrea fino al litorale Domizio.

Grazie alla metodologia innovativa Football3 i ragazzi e le ragazze verranno aiutati a sviluppare il fair play promuovendo uguaglianza e rispetto. In Football3 non ci sono arbitri e allenatori e le regole del gioco vengono discusse e concordate insieme dalle squadre in collaborazione con giovani mediatori e mediatrici di comunità. Vince chi ottiene più punti in base alle regole e non in base al numero dei gol segnati.

La stessa metodologia consentirà ai rappresentanti della società civile e degli enti locali di identificare e contrastare forme di discriminazione e intolleranza. Le famiglie, insieme agli educatori e ai rappresentanti istituzionali, saranno coinvolte in una ricerca sulla percezione della connessione esistente tra attività sportiva giovanile e diffusione dei discorsi d'odio e verranno formati 10 giovani mediatori e mediatrici di comunità che potranno sviluppare le loro capacità di risoluzione di conflitti diventando un punto di riferimento tra pari.

"DIALECT diffonde il messaggio del calcio per tutte e tutti, privo di retoriche estremiste e discriminanti. Giovani protagonisti e protagoniste impareranno a giocare in modo diverso sperimentando nuove capacità di risoluzione dei conflitti. Inoltre, l'obiettivo è anche quello di riunire adolescenti e famiglie, organizzazioni della società civile, associazioni sportive, autorità municipali e pubbliche per creare una forte rete in grado di costruire una nuova idea di comunità inclusiva" afferma **Daniela Cabalbo Project Manager DIALECT per ActionAid Italia.**

DIALECT è cofinanziato dal Programma diritti, uguaglianza e cittadinanza 2014-2020 dell'Unione europea. In Italia è promosso da ActionAid, in Grecia da ActionAid e dal Centro nazionale per la ricerca sociale, in Ungheria da Otlalom Sport Association, in Serbia da Football Friends e si svolge in collaborazione con Streetfootballworld in Germania e Melissa Network in Grecia.

Per informazioni:

Ufficio Stampa ActionAid Italia

Alice Grecchi +39.3395030480 – alice.grecchi@actionaid.org

Paola Amicucci +39.3457549218 – paola.amicucci@actionaid.org

Daniela Biffi +393472613441 - daniela.biffi@actionaid.org

In collaboration with:



2020. június.

SAJTÓKÖZLEMÉNY

DIALECT – A tolerancia közösségeinek építése a futball segítségével

Az Oltalom Sportegyesület elindítja a DIALECT-et, egy új projektet, melynek célja, hogy összehozza a fiatalokat a futball hatásos eszköze segítségével, az emberi jogok érvényesülésének előmozdítása és az intoleranciával és idegengyűlölettel való megküzdés érdekében.

Egy olyan időben, mikor a gyűlöletbeszéd elterjedtsége tény, és a futball és politika kölcsönhatása a legtöbb kamaszt a radikális csoportok és a rasszizmus felé tereli, minden eddiginél parancsolóbb erejű az, hogy a futball, mint a szolidaritást elősegítő eszköz használatában változást idézzünk elő.

A **DIALECT** (*Disrupting polarisation: building communities of tolerance through football – A polarizáció megszakítása: a tolerancia közösségeinek a futballon használatával*), célja, hogy összefogja és mozgósítsa a fiatalokat négy európai országban, azaz Görögországban, Magyarországon, Olaszországban és Szerbiában, azzal a céllal, hogy elősegítse a szolidaritás érvényesülését, építse a tolerancia közösségeit, és a változás erős hálózatát hozza létre a futball segítségével. A végső cél, hogy e hálózaton keresztül máshogy játsszuk a futballt, terjesztve a **“Futball Mindenkié: tegyük a szélsőséges diskurzusokat tárgyalanná!”** üzenetét, képessé téve a résztvevőket, hogy gyakorolják konfliktus-megoldó készségeiket, valamint elősegítve a társadalmi kohézió érvényesülését a megnövelt kapacitáson keresztül.

A **futball3** módszer, melyet a játék során alkalmazunk, innovatív. A gyerekeket arra hívjuk meg, hogy más módon játszanak. A célkitűzés az, hogy változást idézzünk elő a futball használatában, mely elősegíti az egyenlőség és a tisztelet érvényesülését. Az aktív állampolgárság és a szolidaritás alapelvei lesznek terjesztve a csapatok és országok körében, elősegítve a változás hatékony hálózatának kialakulását és a közösség-építést.

Ezen túlmenően, a projektnek célja az is, hogy összehozza a migráns és nem-migráns háttérrel rendelkező kamaszokat, a civil társadalmi szerveződések, sportegyesületek, helyi hatóságok és közhivatalok, valamint az ifjúsági vezetőket és erős együttműködő hálózatukat kialakítsa.

A DIALECT társ-finanszírozója az Európai Unió Jogok, Egyenlőség és Állampolgárság Programja (Rights, Equality and Citizenship Programme) (2014-2020). Görögországban az ActionAid és a Szociális Kutatás Nemzeti Központja valósítja meg (National Centre for Social Research), Olaszországban az ActionAid, Magyarországon az Oltalom Sportegyesület, Szerbiában a Futball Barátai (Football Friends), együttműködésben a németországi Streetfootballworld-del és a görögországi Melissa Hálózattal.

Ezen brosúra tartalma kizárólag a szerző nézeteit tükrözi, és teljességgel ő felelős érte. Az Európai Bizottság nem vállal semmilyen a brosúra által tartalmazott információk esetleges felhasználásából származó felelősséget.



Az alábbi támogatásával:



Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



Az alábbiakkal együttműködésben:



----- Vége -----



Building communities of tolerance through football

At a time when hate speech is a fact and the intersection between politics and football is leading mostly adolescents to radical groups and to racism, a shift in the use of football, as a means to promote solidarity is more imperative than ever.

DIALECT (**Disrupting polarisation: buiLding communitiEs of toleranCe through fooTball**) project, aims to bring together youth in four European countries, i.e. Greece, Hungary, Italy, Serbia, using football as a powerful tool to promote human rights and combat intolerance and xenophobia. It will succeed in doing so, by making the following steps:



Create collaborations

Aim of the project is to bring together adolescents of migrant and non-migrant background, CSO's, Sports Associations, Municipal and Public Authorities and Youth Leaders, and create a strong collaboration network among them.



Involve Adolescents & Play Football for ALL

Young people living in four different countries will take part in the project. They will be playing football in a different way, using the innovative football3 methodology. The goal is to create a shift in the use of football, as a tool for social change.

Build resilient communities

The values of active citizenship and solidarity will be spread across teams and countries promoting powerful networks of change and community building. And thus, strengthening



those affected to become more resilient in the long run.

Join us to play Football for ALL!

[Learn more](#)

DIALECT project, is **co-funded by the European Union's Rights, Equality and Citizenship Programme (2014-2020)**. It is being implemented in Greece by ActionAid Hellas and EKKE, in Italy by ActionAid Italy, in Hungary by Otlalom Sport Association, in Serbia by Football Friends and in cooperation with Streetfootballworld in Germany and Melissa Network in Greece.

actionaid



dialect



The content of this newsletter represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

Learn more on our actions:



[unsubscribe from this list](#)



Χτίζοντας ανεκτικές κοινότητες μέσω του ποδοσφαίρου

Σε μια εποχή όπου η ρητορική μίσους είναι γεγονός, οδηγώντας άτομα νεαρής κυρίως ηλικίας σε ακραίες ομάδες και στον ρατσισμό, η εναλλακτική χρήση του ποδοσφαίρου, που θα το μετατρέψει σε ένα μέσο για την προώθηση της αλληλεγγύης, κρίνεται πιο επιτακτική από ποτέ.

Το **DIALECT** (Ανακόποντας την πόλωση: χτίζοντας ανεκτικές κοινότητες μέσω του ποδοσφαίρου), στοχεύει να φέρει κοντά νέους και νέες από τέσσερις ευρωπαϊκές χώρες και συγκεκριμένα από την Ελλάδα, την Ιταλία, την Ουγγαρία και τη Σερβία, χρησιμοποιώντας το ποδόσφαιρο ως ένα ισχυρό εργαλείο για την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την καταπολέμηση της μισαλλοδοξίας και της ξενοφοβίας.



Δημιουργία συνεργασιών

Στόχος της δράσης είναι να φέρει κοντά έφηβες και εφήβους, με ή χωρίς μεταναστευτικό υπόβαθρο, οργανώσεις της Κοινωνίας των Πολιτών, Αθλητικές Ομοσπονδίες, Δημοτικές και Δημόσιες Αρχές και νέους και νέες με ηγετικές δυνατότητες, και να δημιουργήσει μεταξύ τους ένα ισχυρό δίκτυο συνεργασίας.



Συμμετοχή Εφήβων & Ποδόσφαιρο για όλους και όλες

Νέοι άνθρωποι που ζουν σε τέσσερις διαφορετικές χώρες, θα πάρουν μέρος στο πρόγραμμα. Οι έφηβοι και οι έφηβες θα παίξουν ποδόσφαιρο με διαφορετικό τρόπο, χρησιμοποιώντας την καινοτόμο μεθοδολογία football3. Σκοπός είναι να υπάρξει μία μετατόπιση στη χρήση του ποδοσφαίρου, η οποία θα προάγει την ισότητα και τον σεβασμό.

Δημιουργία ανθεκτικών κοινοτήτων

Οι αξίες της ενεργούς πολιτειότητας και της αλληλεγγύης θα μεταδοθούν μεταξύ των ομάδων και των χωρών, προωθώντας ισχυρά δίκτυα αλλαγής για την ανάπτυξη κοινοτήτων. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσουν όσες επηρεάζονται να γίνουν πιο



ανθεκτικές στον χρόνο.

Έλα να παίξουμε ένα Ποδόσφαιρο για ΟΛΟΥΣ και ΟΛΕΣ!

Μάθε περισσότερα

Το Dialect πραγματοποιείται με τη συγχρηματοδότηση του Προγράμματος για τα Δικαιώματα, την Ισότητα και την Ιθαγένεια (2014-2020) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Στην Ελλάδα υλοποιείται από την ActionAid και το Εθνικό Κέντρο Κοινωνικών Ερευνών-ΕΚΚΕ, στην Ιταλία από την ActionAid, στην Ουγγαρία από την Otlatom Sport Association, και στην Σερβία από την Football Friends και διενεργείται με τη συνεργασία του Streetfootballworld στη Γερμανία και του Melissa Network στην Ελλάδα.

actionaid



dialect



Περισσότερες πληροφορίες:

Σωτηρία Κυριακοπούλου, Υπεύθυνη Υλοποίησης του Προγράμματος

M: sotiria.kyriakoroulou@actionaid.org T: +30 6955069348

Το περιεχόμενο του newsletter αντιπροσωπεύει τις απόψεις του συγγραφέα και μόνο και αποτελεί δική του/της ευθύνη. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αποδέχεται καμία ευθύνη που μπορεί να προκληθεί από την πληροφορία που περιέχει.

Μάθε περισσότερα για τη δράση μας:



ActionAid.gr



Facebook



Twitter



YouTube



Instagram

[unsubscribe from this list](#)



Costruire comunità fondate sul rispetto reciproco attraverso il calcio

In un momento in cui i discorsi d'odio sono un dato di fatto e l'intersezione tra politica e calcio porta gran parte degli e delle adolescenti verso gruppi radicali e razzismo, un cambiamento nell'uso del calcio, come mezzo per promuovere la solidarietà, è più che mai necessario.

Il progetto **DIALECT** "Sconfiggere la polarizzazione: costruire comunità fondate sul rispetto reciproco attraverso il calcio" coinvolge ragazzi e ragazze di quattro paesi europei, ovvero Grecia, Ungheria, Italia, Serbia, usando il calcio come potente strumento per promuovere i diritti umani e combattere l'intolleranza e la xenofobia. Come ci riuscirà?



Creando collaborazioni

Scopo del progetto è riunire adolescenti di origine migrante e non, organizzazioni della società civile, associazioni sportive, autorità pubbliche e comunali, giovani leader, e creare tra loro una forte rete di collaborazione.



Coinvolgendo gli e le adolescenti e giocando a Calcio per TUTTI e TUTTE

Ragazzi e ragazze, provenienti da quattro paesi diversi, parteciperanno al progetto e giocheranno a calcio in modo diverso, usando l'innovativa metodologia football3. L'obiettivo è quello di diffondere il messaggio del calcio per tutte e tutti, privo di retoriche estremiste e discriminanti, promuovendo l'uguaglianza e il rispetto.



Costruendo comunità resilienti

I valori della cittadinanza attiva e della solidarietà saranno diffusi tra team e paesi, promuovendo potenti reti di cambiamento e costruzione di comunità, rendendole quindi più resilienti nel lungo periodo.

Gioca con noi a Calcio per TUTTI e TUTTE!

Scopri di più

Il progetto DIALECT è **co-finanziato dal Programma Diritti, uguaglianza e cittadinanza (2014-2020) dell'Unione Europea** ed è implementato in Grecia da ActionAid e il Centro nazionale di ricerca sociale (EKKE), in Italia da ActionAid, in Ungheria da Otlalom Sport Association, in Serbia da Football Friends, in collaborazione con Streetfootballworld in Germania e Melissa Network in Grecia.



Il contenuto di questa newsletter rappresenta solo le opinioni dell'autore ed è sua unica responsabilità. La Commissione europea non si assume alcuna responsabilità per l'uso che può essere fatto delle informazioni in esso contenute.

Scopri di più sulle nostre azioni:



[unsubscribe from this list](#)



Izgradnja zajednica tolerancije kroz fudbal

U trenutku kada je govor mržnje činjenica i ukrštanje politike i fudbala vrlo često vodi adolescente u radikalne grupe i rasizam, pomak u upotrebi fudbala kao sredstva za promovisanje solidarnosti je imperativ više nego ikad.

Projekat **DIALECT** (Ometanje polarizacije: izgradnja tolerancije kroz fudbal) nastoji okupiti mlade u evropskim zemljama kao što su Grčka, Mađarska, Italija i Srbija da promovišu solidarnost, stvaraju zajednice tolerancije i stvaraju jaku mrežu promena kroz fudbal. U tome će uspeti, zahvaljujući sledećim koracima:



Saradnja

Cilj projekta je okupiti adolescente migrantskog i nemigrantskog porekla, NVO, sportska udruženja, lokalne i javne zajednice, mlade lidere i stvoriti snažnu mrežu saradnje među njima.



Uključite adolescente i igrajte fudbal za SVE

U projektu će učestvovati mladi koji žive u četiri različite zemlje. Oni će igrati fudbal na drugačiji način, koristeći inovativnu metodologiju football3. Cilj je stvoriti pomak u upotrebi fudbala, kao sredstva za društvene promene.

Izgradite otporne zajednice

Vrednosti aktivnog građanstva i solidarnosti širiće se kroz timove i zemlje koje promovišu moćne mreže promena i izgradnju zajednice. Na taj način, jačanje pogođenih da



Pridružite nam se da igramo fudbal za SVE!

[Learn more](#)

DIALECT je **sufinansiran iz programa Evropske unije za prava, jednakost i državljanstvo (2014-2020)**. U Grčkoj ga sprovode ActionAid i Nacionalni centar za društvena istraživanja, u Italiji ActionAid, u Mađarskoj Otlalom Sport Association, u Srbiji Football Friends. Svi oni u saradnji sa Streetfootballworld u Nemačkoj i Melissa Network u Grčkoj.

actionaid



dialect



The content of this newsletter represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

Learn more on our actions:



Facebook

[unsubscribe from this list](#)

This email was sent to footballfriendsfond@yahoo.com
[why did I get this?](#) [unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)
FF Fond · KKap35 · Belgrade 11000 · Serbia



[Subscribe](#)

[Past Issues](#)

[Translate ▼](#)



A tolerancia közösségeinek építése a futball segítségével

Egy olyan időben, mikor a gyűlöletbeszéd elterjedtsége tény, és a futball és politika kölcsönhatása leginkább a kamaszokat tereli a radikális csoportok és a rasszizmus felé, a futball, mint a szolidaritást elősegítő eszköz használatában előidézendő változás minden eddiginél parancsolóbb erejű.

A DIALECT (**D**isrupting polar**I**s**A**ction: bu**I**lding communit**E**s of toleran**C**e through foo**T**ball – A polarizáció megszakítása: a tolerancia közösségeinek építése a futballon keresztül) című projekt a fiatalságot kísérli meg összehozni négy európai országban, azaz Görögországban, Magyarországon, Olaszországban és Szerbiában, a futballt, mint olyan hatásos eszközt használva, mely képes elősegíteni az emberi jogok érvényesülését, valamint felveheti a harcot az intoleranciával és az idegengyűlölettel szemben. Mindezt az alábbi lépések megtételével fogja elérni:



Együtműködések kialakítása

A projekt célja összehozni migráns és nem-migráns háttérű kamaszokat, civil társadalmi szervezeteket, sportegyesületeket, helyi és állami hatóságokat, és ifjúsági vezetőket és létrehozni közöttük az együtműködés erős hálózatát.



Kamaszok bevonása és a futball MINDENKÉRT való játszása

Négy különböző országban élő fiatalok fognak részt venni a projektben. Más módon fogják játszani a futballt, az innovatív futball3 módszert használva. A cél változást előidézni a futball, mint a társadalmi változás előidézésére alkalmas eszköz használatában.



Rugalmas közösségek építése

Az aktív állampolgárság és a szolidaritás értékeit fogjuk terjeszteni a csapatok és országok körében, előmozdítva a változás hatásos hálózatainak kialakulását, valamint a közösségépítést, valamint ezáltal erősítve az érintetteket, hogy hosszútávon még rugalmasabbá, rezilienssé váljanak.

Csatlakozzon hozzánk, hogy MINDENKIÉRT játsszuk a futballt!

Tudjon meg többet

A DIALECT projekt **társ-finanszírozója az Európai Unió Jogok, Egyenlőség és Állampolgárság Programja (2014-2020)**. Görögországban az ActionAid, valamint a Szociális Kutatás Nemzeti Központja (EKKE) valósítja meg, Olaszországban az ActionAid, Magyarországon az Oltalom Sportegyesület, Szerbiában pedig a Football Friends, együttműködésben a németországi Streetfootballworld-del és a görögországi Melissa Network-kel.

actionaid



dialect

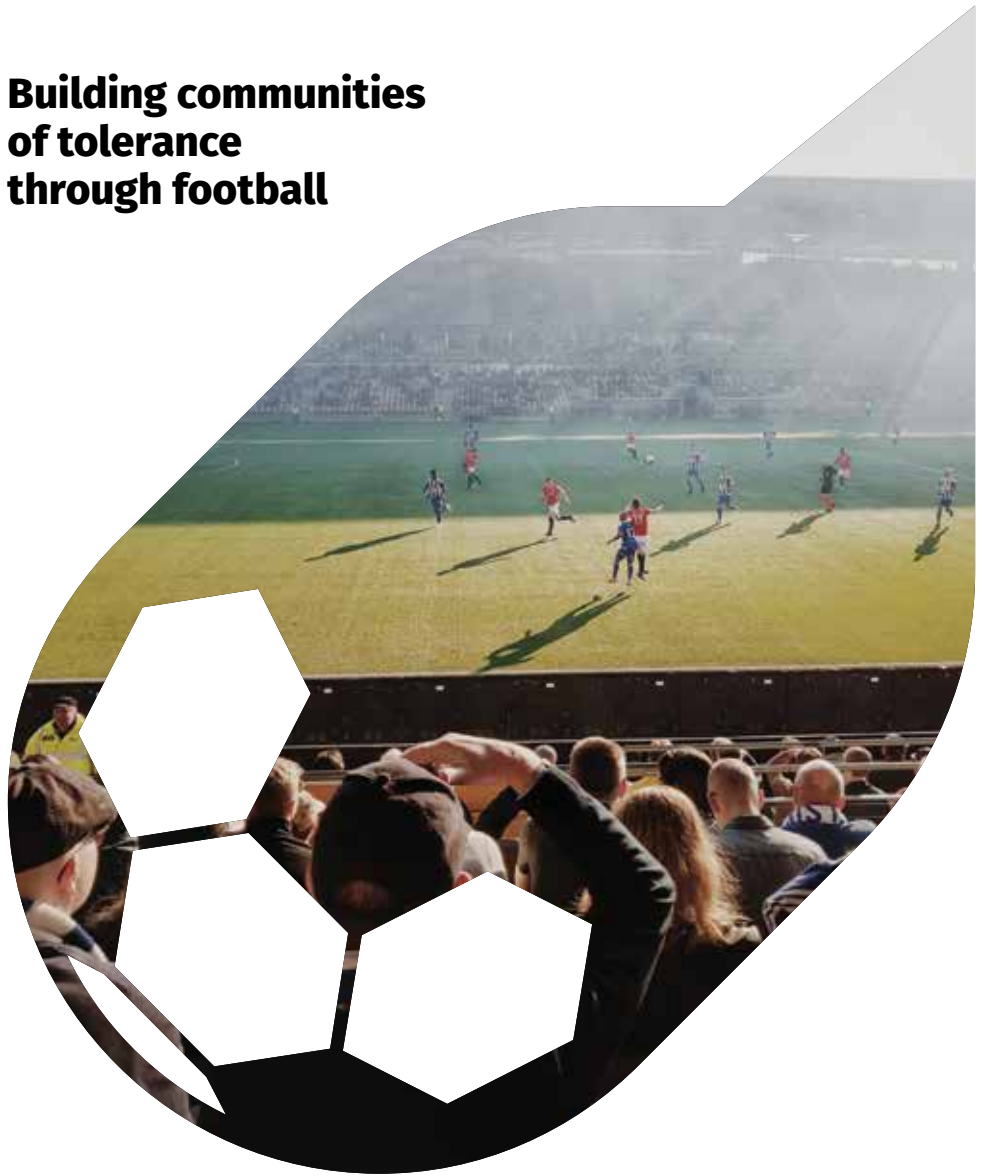


Ezen brosúra tartalma kizárólag szerzője nézeteit tükrözi és teljes egészében ő vállal érte felelősséget. Az Európai Bizottság semmilyen felelősséget nem vállal, mely az ezen brosúrában szereplő információk felhasználásából származhat.

[unsubscribe from this list](#)



**Building communities
of tolerance
through football**



1

We create collaborations

Aim of the project is to bring together adolescents of migrant and non-migrant background, CSO's, Sports Associations, Municipal and Public Authorities and Youth Leaders, and create a strong collaboration network among them.

2

We involve adolescents

Young people living in four different countries will take part in the project, providing organizations with a better view on how they feel about football and perceive relevant behaviors with the specific sport.

3

We play football for ALL

Adolescents will be playing football in a different way, using the innovative football3 methodology. The goal is to create a shift in the use of football, promoting equality and respect.

4

We build resilient communities

The values of active citizenship and solidarity will be spread across teams and countries promoting powerful networks of change and community building. And thus, strengthening those affected to become more resilient in the long run.

Are you an...



adolescent,



parent,



or a member of Sports Association, CSO or Public Authority?

Join us to play Football for ALL!

DIALECT project, is co-funded by the European Union's Rights, Equality and Citizenship Programme (2014-2020). It is being implemented in Greece by ActionAid and the National Centre for Social research (EKKE), in Italy by ActionAid, in Hungary by Otlalom Sport Association, in Serbia by Football Friends and in cooperation with Streetfootballworld in Germany and Melissa Network in Greece.

act:onaid



street
football
world



**football
FRIENDS**

Epikentro ActionAid:

Petras 93 Street, 10444, Athens
T. +30 215.555.7345, epikentro.actionaid.gr

Co-funded by the rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



The content of this leaflet represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.



**Χτίζοντας ανεκτικές
κοινότητες μέσω
του ποδοσφαίρου**



1

Δημιουργούμε συνεργασίες

Στόχος της δράσης είναι να φέρει κοντά έφηβους και εφήβους, με ή χωρίς μεταναστευτικό υπόβαθρο, οργανώσεις της Κοινωνίας των Πολιτών, Αθλητικές Ομοσπονδίες, Δημοτικές και Δημοσίες Αρχές και νέους και νέες με ηγετικές δυνατότητες, και να δημιουργήσει μεταξύ τους ένα ισχυρό δίκτυο συνεργασίας.

2

Εμπλέκουμε εφήβους και έφηβες

Νέοι άνθρωποι που ζουν σε τέσσερις διαφορετικές χώρες, θα συμμετέχουν στο πρόγραμμα, δίνοντας τη δυνατότητα σε οργανώσεις να έχουν μία καλύτερη εικόνα για το πώς νιώθουν για το ποδόσφαιρο, και για το πώς αντιλαμβάνονται συμπεριφορές σχετικές με το συγκεκριμένο σπορ.

3

Παίζουμε ποδόσφαιρο για όλους και όλες

Οι έφηβοι και οι έφηβες θα παίξουν ποδόσφαιρο με διαφορετικό τρόπο, χρησιμοποιώντας την καινοτόμο μεθοδολογία football3. Σκοπός είναι να υπάρξει μία μετατόπιση στη χρήση του ποδοσφαίρου, η οποία θα προάγει την ισότητα και τον σεβασμό.

4

Δημιουργούμε ανθεκτικές κοινότητες

Η αξία της αλληλεγγύης θα μεταδοθεί μεταξύ των ομάδων και των χωρών, πρωθώντας ισχυρά δίκτυα αλλαγής για την ανάπτυξη κοινοτήτων. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσουν τις κοινότητες που επηρεάζονται να γίνουν πιο ανθεκτικές στον χρόνο.

Είσαι...



έφηβος ή έφηβη,



γονέας,



ανήκεις σε αθλητικό σύλλογο, οργάνωση της Κοινωνίας των Πολιτών ή δημόσια αρχή;

Έλα να παίξουμε ένα Ποδόσφαιρο για ΟΛΟΥΣ και ΟΛΕΣ!

Το **DIALECT** πραγματοποιείται με τη συγχρηματοδότηση του Προγράμματος για τα Δικαιώματα, την Ισότητα και την Ιθαγένεια (2014-2020) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Στην Ελλάδα υλοποιείται από την ActionAid και το Εθνικό Κέντρο Κοινωνικών Ερευνών - ΕΚΚΕ, στην Ιταλία από την ActionAid, στην Ουγγαρία από την Otlalom Sport Association και στην Σερβία από την Football Friends και διενεργείται με τη συνεργασία του Streetfootballworld στη Γερμανία και του Melissa Network στην Ελλάδα.

act:onaid



street
football
world



football
FRIENDS

Επίκεντρο ActionAid:

Πέτρας 93, 10444, Αθήνα
Τ. +30 215.555.7345, epikentro.actionaid.gr

Με τη συγχρηματοδότηση του Προγράμματος «Δικαιώματα, Ισότητα και Ιθαγένεια 2014-2020» της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Το περιεχόμενο του φυλλαδίου αντιπροσωπεύει τις απόψεις του συγγραφέα και μόνο και αποτελεί δική του/της ευθύνη. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αποδέχεται καμία ευθύνη που μπορεί να προκληθεί από την πληροφορία που περιέχει.



**Costruire comunità fondate
sul rispetto reciproco
attraverso il calcio**



www.dialectproject.eu

1

Creiamo collaborazioni

Scopo del progetto è riunire adolescenti di origine migrante e non, organizzazioni della società civile, associazioni sportive, autorità pubbliche e comunali, giovani leader, e creare tra loro una forte rete di collaborazione.

2

Coinvolgiamo gli e le adolescenti

Giovani provenienti da quattro paesi diversi parteciperanno al progetto contribuendo direttamente all'emersione, all'analisi e al contrasto di episodi di intolleranza e discriminazione nel gioco del calcio.

3

Giochiamo a calcio per TUTTI e TUTTE

Ragazzi e ragazze giocheranno a calcio in modo diverso, usando l'innovativa metodologia football3. L'obiettivo è quello di diffondere il messaggio del calcio per tutte e tutti, privo di retoriche estremiste e discriminanti, promuovendo l'uguaglianza e il rispetto.

4

Costruiamo comunità resilienti

I valori della cittadinanza attiva e della solidarietà saranno diffusi tra team e paesi, promuovendo potenti reti di cambiamento e costruzione di comunità, rendendole quindi più resilienti nel lungo periodo.

Sei un...



adolescente,



genitore,



o membro di un'associazione sportiva, organizzazione civica sociale o autorità pubblica?

Unisciti a noi e gioca a Calcio per TUTTI e TUTTE!

Il progetto DIALECT è co-finanziato dal Programma Diritti, uguaglianza e cittadinanza (2014-2020) dell'Unione Europea ed è implementato in Grecia da ActionAid e il Centro nazionale di ricerca sociale (EKKE), in Italia da ActionAid, in Ungheria da Otlalom Sport Association, in Serbia da Football Friends, in collaborazione con Streetfootballworld in Germania e Melissa Network in Grecia.

act:onaid



ActionAid International Italia Onlus

Via Alserio 22 - 20159 Milano

Daniela Capalbo, Project Manager Italia – daniela.capalbo@actionaid.org

Co-funded by the rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



Il contenuto di questo volantino rappresenta solo le opinioni dell'autore ed è sua unica responsabilità. La Commissione europea non si assume alcuna responsabilità per l'uso che può essere fatto delle informazioni in esso contenute.



**Izgradnja
zajednica tolerancije
kroz fudbal**



1

Stvaramo saradnju

Cilj projekta je okupiti adolescente migrantskog i nemigrantskog porekla, NVO, sportska udruženja, lokalne i javne zajednice, mlade lidere i stvoriti snažnu mrežu saradnje među njima.

2

Uključimo adolescente

Mladi koji žive u četiri različite zemlje učestvovali u projektu, pružajući organizacijama bolji uvid u to kako se osećaju u vezi sa fudbalom i na koji način uočavaju relevantna ponašanja u sportu.

3

Igramo fudbal za SVE

Adolescenti će igrati fudbal na drugačiji način, koristeći inovativnu metodologiju football3. Cilj je stvoriti pomak u upotrebi fudbala, kao sredstva za društvene promene.

4

Gradimo otporne zajednice

Vrednosti aktivnog građanstva i solidarnosti širiće se kroz timove i zemlje koje promovišu moćne mreže promena i izgradnju zajednice. Na taj način, jačanje pogođenih da dugoročno postanu otporniji.

Da li ste...



adolescent,



roditelj,



ili pripadnik sportskih udruženja, NVO ili javnih uprava?

Pridružite nam se da igramo fudbal za SVE!

DIALECT je sufinansiran iz programa Evropske unije za prava, jednakost i državljanstvo (2014-2020).

U Grčkoj ga sprovode ActionAid i Nacionalni centar za društvena istraživanja, u Italiji ActionAid, u Mađarskoj Otlalom Sport Association, u Srbiji Football Friends. Svi oni u saradnji sa Streetfootballworld u Nemačkoj i Melissa Network u Grčkoj.

act:onaid



FOOTBALL FRIENDS

K. Kapetana 35, 11000, Beograd

T. 011 3671 242, footballfriendsfond@yahoo.com

Co-funded by the rights, Equality and Citizenship (REC) Programme of the European Union



Sadržaj ovog letka predstavlja samo stavove autora i njegova je isključiva odgovornost. Evropska komisija ne prihvata nikakvu odgovornost za korišćenje informacija koje sadrže.

A tolerancia közösségeinek építése a futball segítségével



1

Együttműködéseket alakítunk ki

A projekt célja összehozni migráns és nem-migráns háttérű kamaszokat, civil társadalmi szervezeteket, sportegyesületeket, helyi és állami hatóságokat, és ifjúsági vezetőket és létrehozni közöttük az együttműködés erős hálózatát.

2

Bevonjuk a kamaszokat

Négy különböző országban lakó fiatalok fognak részt venni a projektben, megismertetve a szervezeteket egy jobb nézőponttal arra vonatkozóan, hogy hogyan érznek a futballal kapcsolatban, és hogyan érzékelik a vonatkozó viselkedéseket az adott sporttal kapcsolatban.

3

MINDENKIÉR T játszuk a futballt

A kamaszok más módon fogják játszani a futballt, az innovatív futball3 módszert használva. A cél változást előidézni a futball használatában, elősegítve az egyenlőség és tisztelet érvényesülését.

4

Rugalmas közösségeket építünk

Az aktív állampolgárság és a szolidaritás értékeit fogjuk terjeszteni a csapatok és országok körében, előmozdítva a változás hatásos hálózatának kialakulását, valamint a közösségépítést, valamint ezáltal erősítve az érintetteket, hogy hosszútávon még rugalmasabbá, rezilienssé váljanak.

vagy?



Kamasz



szülő



**sportegyesületi, civil szervezeti vagy
állami hatósági tag**

Csatlakozz hozzánk, hogy MINDENKIÉRT játszuk a futballt!

A **DIALECT** projekt társ-finanszírozója az Európai Unió Jogok, Egyenlőség és Állampolgárság Programja (2014-2020). Görögországban az ActionAid, valamint a Szociális Kutatás Nemzeti Központja (EKKE) által kerül megvalósításra, Olaszországban az ActionAid által, Magyarországon az Oltalom Sportegyesület által, Szerbiában pedig a Football Friends által, együttműködésben a németországi Streetfootballworld-dal és a görögországi Melissa Network-kel.

act:onaid





Partners

DIALECT project, is co-funded by the European Union's Rights, Equality and Citizenship Programme (2014-2020). It is being implemented in Greece by ActionAid and the National Centre for Social research (EKKE), in Italy by ActionAid, in Hungary by Otlalom Sport Association, in Serbia by Football Friends and in cooperation with Streetfootball-world in Germany and Melissa Network in Greece.



Epikentro ActionAid:
Petras 93 Street, 10444, Athens
T. +30 215.555.7345
epikentro.actionaid.gr

ActionAid is an independent, international organization that has been working since 1972, with over 15 million people in 45 countries for a world free from poverty and injustice. Through education, collective action and solidarity, ActionAid brings real change to the lives of the most marginalized people. It supports people to rely on their own power to claim a life of dignity. It helps local communities take action to hold their governments accountable and joins forces together with local organizations to advocate against policies and practices that perpetuate poverty and social injustice. Epikentro ActionAid is a Community Centre in Athens aiming to empower, mobilize and properly equip children, youth and adults (both migrants and local population) at risk of social and economic exclusion.

The content of this leaflet represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

dialect



www.dialectproject.eu

Building communities of tolerance through football

At a time when hate speech is a fact and the intersection between politics and football is leading mostly adolescents to radical groups and to racism, a shift in the use of football, as a means to promote solidarity is more imperative than ever.

DIALECT (Disrupting polarisation: building communities of tolerance through football) project, aims to bring together youth in four European countries, i.e. Greece, Hungary, Italy, Serbia, using football as a powerful tool to promote human rights and combat intolerance and xenophobia.

It will succeed in doing so by promoting community building through football and by forming a powerful network of change, rally together adolescents, their parents and sports professionals. Through this network, the ultimate goal is to play "Football for All: making extreme discourses irrelevant", empowering adolescents and youth to practice on their conflict resolution skills and promoting social cohesion by increasing the capacity of Civil Society Organizations (CSOs) and other local entities.



1 Create collaborations

Aim of the project is to bring together adolescents of migrant and non-migrant background, CSO's, Sports Associations, Municipal and Public Authorities and Youth Leaders, and create a strong collaboration network among them.



2 Involve Adolescents

Young people living in four different countries will take part in the project, providing organizations with a better view on how they feel about football and perceive relevant behaviors with the specific sport.



3 Play Football for ALL

Adolescents will be playing football in a different way, using the innovative football3 methodology. The goal is to create a shift in the use of football, promoting equality and respect.



4 Build resilient communities

The values of active citizenship and solidarity will be spread across teams and countries promoting powerful networks of change and community building. And thus, strengthening those affected to become more resilient in the long run.



Συνεργάτες

Το **DIALECT** πραγματοποιείται με τη συγχρηματοδότηση του Προγράμματος για τα Δικαιώματα, την Ισότητα και την Ιθαγένεια (2014-2020) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Στην Ελλάδα υλοποιείται από την ActionAid και το Εθνικό Κέντρο Κοινωνικών Ερευνών - ΕΚΚΕ, στην Ιταλία από την ActionAid, στην Ουγγαρία από την Otlalom Sport Association και στην Σερβία από την Football Friends και διενεργείται με τη συνεργασία του Streetfootballworld στη Γερμανία και του Melissa Network στην Ελλάδα.

act:onaid



Με τη συγχρηματοδότηση του Προγράμματος «Δικαιώματα, Ισότητα και Ιθαγένεια 2014-2020» της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Επίκεντρο ActionAid:
Πέτρας 93, 10444, Αθήνα
Τ. +30 215.555.7345
epikentro.actionaid.gr

Η ActionAid είναι μια ανεξάρτητη, διεθνής οργάνωση που από το 1972 δραστηριοποιείται κατά της φτώχειας και της αδικίας σε περισσότερες από 45 χώρες σε όλο τον κόσμο. Σήμερα, περισσότεροι από 15 εκατομμύρια άνθρωποι μαθαίνουν, μέσα από τα προγράμματα της οργάνωσης, να στηρίζονται στις δικές τους δυνάμεις για να διεκδικήσουν μια ζωή με αξιοπρέπεια και έναν καλύτερο και δικαιότερο κόσμο για όλους. Μέσω της εκπαίδευσης, της συλλογικής δράσης και της αλληλεγγύης, η ActionAid φέρνει οριστικές αλλαγές στις ζωές των πιο περιθωριοποιημένων ανθρώπων. Συνεργάζεται στενά με τοπικές οργανώσεις, δουλεύει με ολόκληρες κοινότητες και ασκεί πίεση σε φορείς και κυβερνήσεις για να καταπολεμήσει τις πολιτικές και τις πρακτικές που διαιωνίζουν τη φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό. Το Επίκεντρο της ActionAid είναι ένα κέντρο στήριξης για τους συνανθρώπους μας που αντιμετωπίζουν οικονομικά προβλήματα και κοινωνικό αποκλεισμό.

Το περιεχόμενο του φυλλαδίου αντιπροσωπεύει τις απόψεις του συγγραφέα και μόνο και αποτελεί δική του/της ευθύνη. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αποδέχεται καμία ευθύνη που μπορεί να προκληθεί από την πληροφορία που περιέχει.

dialect



www.dialectproject.eu

Χτίζοντας ανεκτικές κοινότητες μέσω του ποδοσφαίρου

Σε μια εποχή όπου η ρητορική μίσους είναι γεγονός και εκεί όπου η πολιτική συναντά το ποδόσφαιρο, οδηγώντας άτομα νεαρής κυρίως ηλικίας σε ακραίες ομάδες και στον ρατσισμό, η εναλλακτική χρήση του ποδοσφαίρου, που θα το μετατρέψει σε ένα μέσο για την προώθηση της αλληλεγγύης, κρίνεται πιο επιτακτική από ποτέ.

Το Dialect (Ανακόπτοντας την πόλωση: χτίζοντας ανεκτικές κοινότητες μέσω του ποδοσφαίρου), στοχεύει να φέρει κοντά νέους και νέες από τέσσερις ευρωπαϊκές χώρες και συγκεκριμένα από την Ελλάδα, την Ιταλία, την Ουγγαρία και τη Σερβία, χρησιμοποιώντας το ποδόσφαιρο ως ένα ισχυρό εργαλείο για την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την καταπολέμηση της μισαλλοδοξίας και της ξеноφοβίας.

Θα το πετύχει ενισχύοντας τις σχέσεις της κοινότητας μέσω του ποδοσφαίρου και δημιουργώντας ένα ισχυρό δίκτυο αλλαγής, φέρνοντας κοντά νέες και νέους, τους γονείς τους και επαγγελματίες ποδοσφαιριστές. Μέσω αυτού του δικτύου, απώτερος σκοπός είναι να παίξουμε ποδόσφαιρο διαφορετικά και να διαδώσουμε το μήνυμα «Ποδόσφαιρο για όλους: αφήνοντας τον ακραίο λόγο εκτός», ενδυναμώνοντας εφήβους και έφηβες, νέους και νέες, ώστε να χρησιμοποιήσουν δεξιότητες επίλυσης διαφορών, αλλά και προωθώντας την κοινωνική συνοχή μέσω της ανάπτυξης ικανοτήτων σε Οργανώσεις της Κοινωνίας των Πολιτών και λοιπούς τοπικούς φορείς.



1 Δημιουργία συνεργασιών

Στόχος της δράσης είναι να φέρει κοντά έφηβες και εφήβους, με ή χωρίς μεταναστευτικό υπόβαθρο, οργανώσεις της Κοινωνίας των Πολιτών, Αθλητικές Ομοσπονδίες, Δημοτικές και Δημόσιες Αρχές και νέους και νέες με ηγετικές δυνατότητες, και να δημιουργήσει μεταξύ τους ένα ισχυρό δίκτυο συνεργασίας.



2 Συμμετοχή Εφήβων

Νέοι άνθρωποι που ζουν σε τέσσερις διαφορετικές χώρες, θα συμμετέχουν στο πρόγραμμα, δίνοντας τη δυνατότητα σε οργανώσεις να έχουν μία καλύτερη εικόνα για το πώς νιώθουν για το ποδόσφαιρο, και για το πώς αντιλαμβάνονται συμπεριφορές σχετικές με το συγκεκριμένο σπορ.



3 Ποδόσφαιρο για όλους και όλες

Οι έφηβοι και οι έφηβες θα παίξουν ποδόσφαιρο με διαφορετικό τρόπο, χρησιμοποιώντας την καινοτόμο μεθοδολογία football3. Σκοπός είναι να υπάρξει μία μετάπτωση στη χρήση του ποδοσφαίρου, η οποία θα προάγει την ισότητα και τον σεβασμό.



4 Δημιουργία ανθεκτικών κοινοτήτων

Οι αξίες της ενεργούς πολιτεότητας και της αλληλεγγύης θα μεταδοθούν μεταξύ των ομάδων και των χωρών, προωθώντας ισχυρά δίκτυα αλλαγής για την ανάπτυξη κοινοτήτων. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσουν όσες επηρεάζονται να γίνουν πιο ανθεκτικές στον χρόνο.



Partneri

DIALECT je sufinansiran iz programa Evropske unije za prava, jednakost i državljanstvo (2014-2020). U Grčkoj ga sprovode ActionAid i Nacionalni centar za društvena istraživanja, u Italiji ActionAid, u Mađarskoj Otlalom Sport Association, u Srbiji Football Friends. Svi oni u saradnji sa Streetfootball-world u Nemačkoj i Melissa Network u Grčkoj.

act:onaid



Co-funded by the rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



FOOTBALL FRIENDS

K. Kapetana 35, 11000, Beograd

T. 011 3671 242, footballfriendsfond@yahoo.com

Football Friends je neprofitna fondacija bazirana u Beogradu osnovana 2005. godine. Cilj joj je da ponovno ujedini mlađu generaciju na Balkanu koristeći primarno fudbalsku igru kao alat s globalnom privlačnošću i širokim spektrom društvenih aktivnosti tokom igre. Suština našeg rada su programi zasnovani na fudbalu, izgradnja mira, dečja prava i obrazovanje, anti-diskriminacija i društvena integracija, promovisanje nacionalne, etničke tolerancije i zajedničkog života, promovisanje fer-plej vrednosti.

Sadržaj ovog letka predstavlja samo stavove autora i njegova je isključiva odgovornost. Evropska komisija ne prihvata nikakvu odgovornost za korišćenje informacija koje sadrže.

dialect



www.dialectproject.eu

Izgradnja zajednica tolerancije kroz fudbal

U trenutku kada je govor mržnje činjenica i ukrštanje politike i fudbala vrlo često vodi adolescente u radikalne grupe i rasizam, pomak u upotrebi fudbala kao sredstva za promovisanje solidarnosti je imperativ više nego ikad.



Projekat **DIALECT** (Ometanje polarizacije: izgradnja tolerancije kroz fudbal) nastoji okupiti mlade u evropskim zemljama kao što su Grčka, Mađarska, Italija i Srbija, koristeći fudbal kao moćno sredstvo promovisanja ljudskih prava i borbe protiv netolerancije i ksenofobije.

U tome će uspjeti promovisanjem izgradnje zajednice kroz fudbal i formiranjem moćne mreže promena, okupljanjem adolescenata, njihovih roditelja, lokalnih sportskih profesionalaca. Kroz ovu šemu saradnje, krajnji cilj je igranje fudbala na drugačiji način, širenje poruke „Fudbal za sve: ekstremni diskursi su nevažni“, osnažujući adolescente i mlade da vežbaju svoje veštine rešavanja sukoba i promovisujući socijalnu koheziju kroz razvijeni kapacitet organizacija civilnog društva i drugih lokalnih entiteta.



1 Stvaramo saradnju

Cilj projekta je okupiti adolescente migrantskog i nemigrantskog porekla, NVO, sportska udruženja, lokalne i javne zajednice, mlade lidere i stvoriti snažnu mrežu saradnje među njima.



2 Uključimo adolescente

Mladi koji žive u četiri različite zemlje učestvovali u projektu, pružajući organizacijama bolji uvid u to kako se osećaju u vezi sa fudbalom i na koji način uočavaju relevantna ponašanja u sportu.



3 Igramo fudbal za SVE

Adolescenti će igrati fudbal na drugačiji način, koristeći inovativnu metodologiju football3. Cilj je stvoriti pomak u upotrebi fudbala, kao sredstva za društvene promene.



4 Gradimo otporne zajednice

Vrednosti aktivnog građanstva i solidarnosti širiće se kroz timove i zemlje koje promovisu moćne mreže promena i izgradnju zajednice. Na taj način, jačanje pogođenih da dugoročno postanu otporniji.



Partners

Il progetto **DIALECT** è co-finanziato dal Programma Diritti, uguaglianza e cittadinanza (2014-2020) dell'Unione Europea ed è implementato in Grecia da ActionAid e il Centro nazionale di ricerca sociale (EKKE), in Italia da ActionAid, in Ungheria da Otlalom Sport Association, in Serbia da Football Friends, in collaborazione con Streetfootballworld in Germania e Melissa Network in Grecia.

actionaid



Co-funded by the rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



ActionAid International Italia Onlus

Via Alserio 22 - 20159 Milano

Daniela Capalbo, Project Manager Italia

daniela.capalbo@actionaid.org

ActionAid è un'organizzazione internazionale indipendente che opera dal 1972, con oltre 15 milioni di persone in 45 paesi, per un mondo libero da povertà e ingiustizia. Attraverso l'educazione, l'azione collettiva e la solidarietà, ActionAid porta un vero cambiamento nella vita delle persone più emarginate. Supporta le persone a fare affidamento sul proprio potere per rivendicare una vita dignitosa. Aiuta le comunità locali ad agire per rendere i loro governi responsabili e unisce le forze insieme alle organizzazioni locali per difendere le politiche e le pratiche che perpetuano la povertà e l'ingiustizia sociale.

Il contenuto di questo volantino rappresenta solo le opinioni dell'autore ed è sua unica responsabilità. La Commissione europea non si assume alcuna responsabilità per l'uso che può essere fatto delle informazioni in esso contenute.



dialect



www.dialectproject.eu

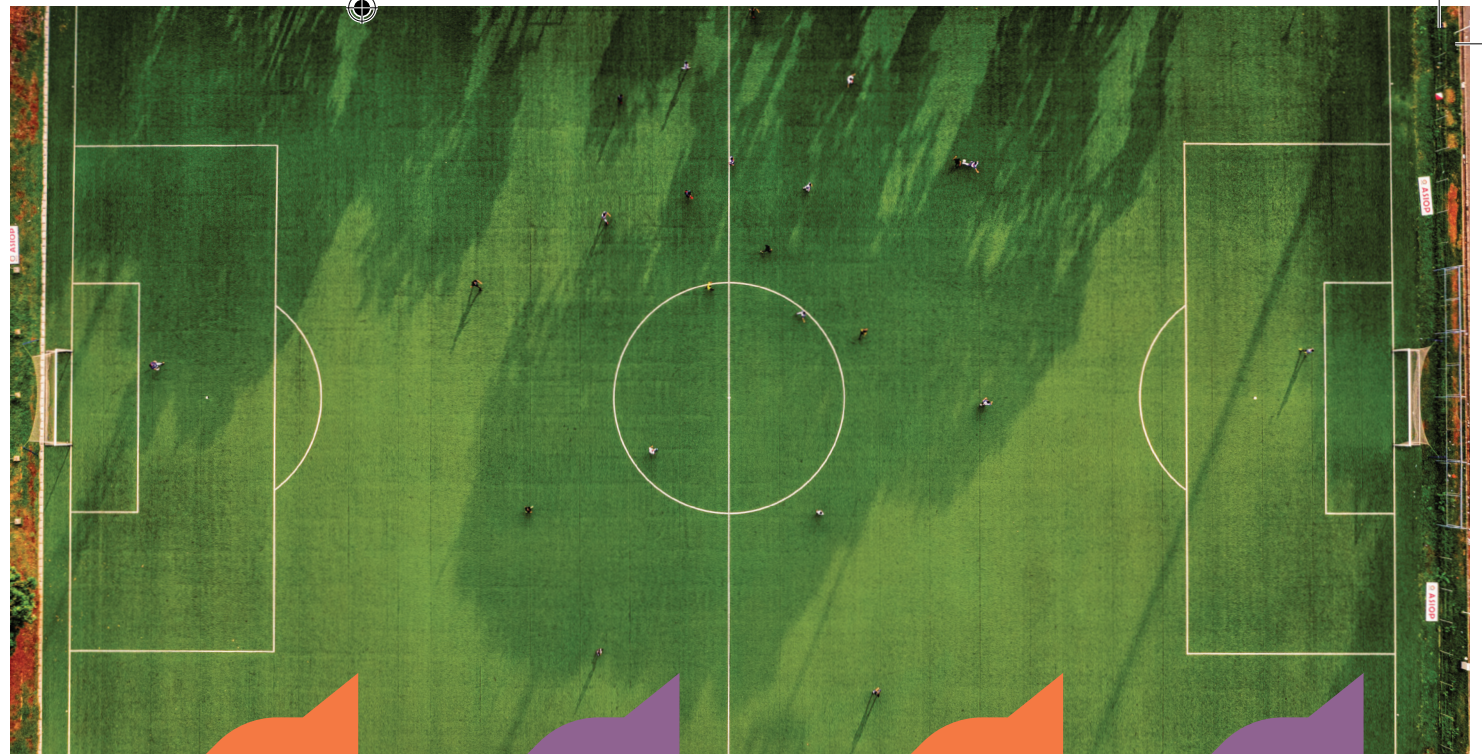


Costruire comunità fondate sul rispetto reciproco attraverso il calcio

In un momento in cui i discorsi d'odio sono un dato di fatto e l'intersezione tra politica e calcio porta gran parte degli e delle adolescenti verso gruppi radicali e razzismo, un cambiamento nell'uso del calcio, come mezzo per promuovere la solidarietà, è più che mai necessario.

Il progetto **"DIALECT Sconfiggere la polarizzazione: costruire comunità fondate sul rispetto reciproco attraverso il calcio"** coinvolge ragazzi e ragazze di quattro paesi europei, ovvero Grecia, Ungheria, Italia, Serbia, usando il calcio come potente strumento per promuovere i diritti umani e combattere l'intolleranza e la xenofobia.

Riuscirà a farlo promuovendo lo sviluppo di comunità attraverso il calcio e formando una potente rete di cambiamento che riunisce adolescenti, genitori, calciatori professionisti e sportivi. Attraverso questa rete, l'obiettivo finale è quello di giocare a "Calcio per tutti e tutte: emarginare le retoriche estremiste", offrendo ad adolescenti e giovani la possibilità di lavorare sulle proprie capacità di risoluzione dei conflitti e promuovendo la coesione sociale attraverso nuove abilità sviluppate dalle organizzazioni della società civile (CSO) e dagli enti locali.



1 Creiamo collaborazioni

Scopo del progetto è riunire adolescenti di origine migrante e non, organizzazioni della società civile, associazioni sportive, autorità pubbliche e comunali, giovani leader, e creare tra loro una forte rete di collaborazione.



2 Coinvolgiamo gli e le adolescenti

Giovani provenienti da quattro paesi diversi parteciperanno al progetto contribuendo direttamente all'emersione, all'analisi e al contrasto di episodi di intolleranza e discriminazione nel gioco del calcio.



3 Giochiamo a calcio per TUTTI e TUTTE

Ragazzi e ragazze giocheranno a calcio in modo diverso, usando l'innovativa metodologia football3. L'obiettivo è quello di diffondere il messaggio del calcio per tutte e tutti, privo di retoriche estremiste e discriminanti, promuovendo l'uguaglianza e il rispetto.



4 Costruiamo comunità resilienti

I valori della cittadinanza attiva e della solidarietà saranno diffusi tra team e paesi, promuovendo potenti reti di cambiamento e costruzione di comunità, rendendole quindi più resilienti nel lungo periodo.

Partnerek

A **DIALECT** projekt társ-finanszírozója az Európai Unió Jogok, Egyenlőség és Állampolgárság Programja (2014-2020). Görögországban az ActionAid, valamint a Szociális Kutatás Nemzeti Központja (EKKE) által kerül megvalósításra, Olaszországban az ActionAid által, Magyarországon az Oltalom Sportegyesület által, Szerbiában pedig a Football Friends által, együttműködésben a németországi Streetfootballworld-del és a görögországi Melissa Network-kel.

act:onaid



Co-funded by the rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



Ezen brosúra tartalma kizárólag szerzője nézetét tükrözi és teljes egészében ő vállal érte felelősséget. Az Európai Bizottság semmilyen felelősséget nem vállal, mely az ezen brosúrában szereplő információk felhasználásából származhat.

dialect



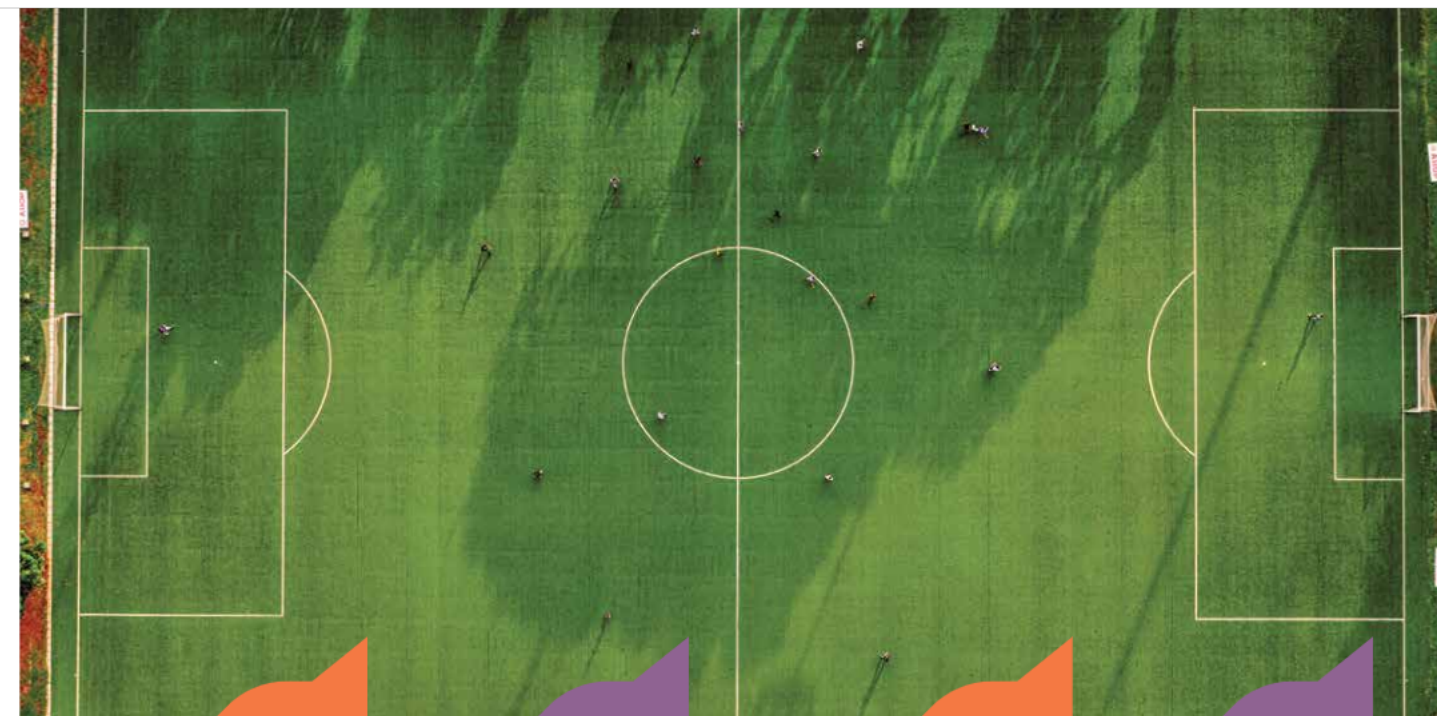
www.dialectproject.eu

A tolerancia közösségeinek építése a futball segítségével

Egy olyan időben, mikor a gyűlöletbeszéd elterjedtsége tény, és a futball és politika kölcsönhatása leginkább a kamaszokat tereli a radikális csoportok és a rasszizmus felé, a futball, mint a szolidaritást elősegítő eszköz használatában előidézendő változás minden eddiginél parancsolóbb erejű.

A **DIALECT** (Disrupting polarisation: building communities of tolerance through football – A polarizáció megszakítása: a tolerancia közösségeinek építése a futballon keresztül) című projekt a fiatalságot kísérli meg összehozni négy európai országban, azaz Görögországban, Magyarországon, Olaszországban és Szerbiában, a futballt, mint olyan határos eszközt használva, mely képes elősegíteni az emberi jogok érvényesülését, valamint felveheti a harcot az intoleranciával és az idegengyűlölettel szemben.

Célját úgy éri el, hogy elősegíti a futball segítségével történő közösségépítést, valamint kialakítja a változás egy igen hatékony hálózatát, melyben összehozza a kamaszokat, szüleiket, és a sport-szakembereket. Ezen a hálózaton keresztül a végső cél az, hogy „Mindenkéért Játsszuk a Futballt: tegyük a szélsőséges diskurzusokat tárgyalanná!” megerősítve a kamaszokat és fiatalokat abban, hogy gyakorolják konfliktuskezelő és -megoldó készségeiket, valamint elősegítve a társadalmi kohézió érvényesülését a civil társadalmi szervezetek (Civil Society Organizations – CSO-k) és más helyi entitások megnövelt kapacitásán keresztül.



1

Együttműködéseket alakítunk ki

A projekt célja összehozni migráns és nem-migráns háttérű kamaszokat, civil társadalmi szervezeteket, sportegyesületeket, helyi és állami hatóságokat, és ifjúsági vezetőket és létrehozni közöttük az együttműködés erős hálózatát.

2

Bevonjuk a kamaszokat

Négy különböző országban lakó fiatalok fognak részt venni a projektben, megismertetve a szervezeteket egy jobb nézőponttal arra vonatkozóan, hogy hogyan érzékelik a futballal kapcsolatban, és hogyan érzékelik a vonatkozó viselkedéseket az adott sporttal kapcsolatban.

3

MINDENKIÉR T játszunk a futballt

A kamaszok más módon fogják játszani a futballt, az innovatív futball3 módszert használva. A cél változást előidézni a futball használatában, elősegítve az egyenlőség és tisztelet érvényesülését.

4

Rugalmas közösségeket építünk

Az aktív állampolgárság és a szolidaritás értékeit fogjuk terjeszteni a csapatok és országok körében, előmozdítva a változás határos hálózatának kialakulását, valamint a közösségépítést, valamint ezáltal erősítve az érintetteket, hogy hosszútávon még rugalmasabbá, rezilienssé váljanak.



Building communities of tolerance through football



www.dialectproject.eu

act:onaid



street
football
world



football
FRIENDS

Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union





Χτίζοντας ανεκτικές κοινότητες μέσω του ποδοσφαίρου



www.dialectproject.eu

act:onaid



street
football
world



football
FRIENDS

Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union





**Costruire comunità fondate
sul rispetto reciproco
attraverso il calcio**



www.dialectproject.eu

act:onaid



**street
football
world**



**football
FRIENDS**

Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union





Izgradnja zajednica tolerancije kroz fudbal



www.dialectproject.eu

act:onaid



street
football
world



football
FRIENDS

Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union





**A tolerancia
közösségeinek építése a
futball segítségével**



www.dialectproject.eu

act:onaid



**street
football
world**



**football
FRIENDS**

Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union

